A New Approach to L2 writing:

A Parallel Corpus of Japanese Learners’ Essays and

Those Corrected by Native English Speakers

Nozomi Miki

Abstract
This research introduces a parallel corpus, as a new approach to L2 writing, which consists of argumentative essays written by Japanese learners of English (NNSs) and those corrected by native English speakers (NSs) instead of a source text in one language and a target text in another. Our research informs non-native writing teachers of possible alternatives to learners’ errors and ways to correct them with a line-by-line correspondence between the parallel texts, leading to the discovery of hidden uses, which has not been possible in comparable corpora and recent L2 writing research. We demonstrate how our unique parallel corpus can bridge gaps between comparable corpora and writing teachers’ needs.